

Bestätigung Confirmation

nach § 2 Absatz 2 der Beherbergungssteuersatzung der Landeshauptstadt Dresden
pursuant to § 2 (2) of the Lodging Tax Ordinance of the City of Dresden

Angaben zum Beherbergungsbetrieb Details of the accommodation provider

1	Name/Firma Name/company		
2	Straße Street	Haus-Nr. House number	
3	Anreisetag Date of arrival	4	Abreisetag Date of departure

Angaben zur übernachtenden Person Details of the accommodated person

5	Name Name	6	Vorname First name
7	Titel, akademische/r Grad/e Title, academic degree	8	Geburtsdatum Date of birth

Aussteller der Bescheinigung Person or company issuing this confirmation

9	Name/Firma Name/company		
10	Vorname/Firmenzusatz/Geschäftsführer First name/legal form of company/managing director		
11	Straße Street	Haus-Nr. House number	
12	PLZ Post code	Ort Town/city	
13	Telefonnummer (freiwillige Angabe) Telephone number (voluntary)		

Ich bin/wir sind
I am/we are

- 14 **Arbeitgeber des o. g. Beherbergungsgastes**
the employer of the aforementioned accommodated person
- 15 **Ausbildungseinrichtung für den o. g. Beherbergungsgast**
the training institution of the aforementioned accommodated person
- 16 **Auftraggeber, für den der o. g. Beherbergungsgast im Rahmen seiner Berufstätigkeit Aufträge in Dresden ausführt**
the client for whom the aforementioned accommodated person is performing work or duties in Dresden within the framework of his/her occupation, business or professional activities
- 17 **Veranstalter einer Tagung, eines Kongresses oder einer Firmen- oder Kulturveranstaltung, an der der o. g. Beherbergungsgast aus beruflicher Veranlassung teilnimmt**
the organiser of a conference, congress or other corporate or cultural event in which the aforementioned accommodated person is participating for occupational, professional or business-related reasons
- 18 **Veranstalter einer Fortbildung, an der der o. g. Beherbergungsgast aus beruflicher Veranlassung teilnimmt**
the organiser of a further training measure in which the aforementioned accommodated person is participating for occupational, professional or business-related reasons
- 19 **ein Institut oder eine öffentliche Einrichtung, an der der o. g. Beherbergungsgast seiner beruflichen Tätigkeit nachgeht**
an institute or public facility or institution at which the aforementioned accommodated person is working or pursuing business-related or professional activities
- 20 **eine private Einrichtung, an der der o. g. Beherbergungsgast seiner beruflichen Tätigkeit nachgeht**
a private facility or institution at which the aforementioned accommodated person is working or pursuing business-related or professional activities

Ich/wir versichere/n hiermit, dass die Beherbergung der o. g. Person beruflich bedingt oder aus Gründen der Berufsaus- oder -fortbildung erforderlich ist.

I/we confirm herewith that the aforementioned person is being accommodated for occupational, professional or business-related reasons or else that accommodation is necessary in conjunction with vocational training or further training.

- 21 **Name der für den Aussteller der Bescheinigung unterschriftleistenden Person in Druckbuchstaben**
Name of the person signing this confirmation (in block letters)

Sandy Schneider

**Max-Planck-Institut für
Molekulare Zellbiologie und Genetik
MPI-CBG**

Pfotenhauerstraße 108 · 01307 Dresden · Germany
Tel.: 0351 210-0 · Fax: 0351 210-2000
www.mpi-cbg.de

02.03.18



Datum, Stempel, eigenhändige Unterschrift der für den Aussteller der Bescheinigung bevollmächtigten Person
Date, stamp and personal signature of an authorised signatory of the issuer of this confirmation

HINWEIS:

Unrichtige oder unvollständige Angaben über abgabenrechtlich erhebliche Tatsachen sind strafbar.

Die Behörden der Landeshauptstadt Dresden sind nach §§ 90, 93 AO in Verbindung mit § 3 Absatz 1 SächsKAG berechtigt, sich von dem Unterzeichner, erforderlichenfalls auch von dritten Personen oder Behörden, Nachweise zur Bestätigung der in dieser Erklärung gemachten Angaben vorlegen zu lassen.

Die Erklärung zur beruflichen Notwendigkeit einer Beherbergung erfolgt freiwillig.

Wird die Erklärung beim Beherbergungsbetrieb nicht vorgelegt, ist der Beherbergungsbetrieb verpflichtet, vom Gast am Tag der Abreise eine Beherbergungssteuer einzuziehen.

Im Nachhinein kann der Gast beim Steuer- und Stadtkassenamt der Landeshauptstadt Dresden unter entsprechender Nachweisführung (Rechnungskopie und Bescheinigung des Arbeitgebers oder der Bildungseinrichtung) die Rückerstattung der einbehaltenen Beherbergungssteuer beantragen. Bei Abgabe der Erklärung dienen die darin enthaltenen Daten ausschließlich der Erfüllung der Mitwirkungspflicht im Besteuerungsverfahren (§ 90 AO).

NOTE:

It is a punishable offence to present incorrect or incomplete statements in respect of facts relevant in matters concerning taxation.

In accordance with §§ 90, 93 of the German Fiscal Code (AO) in conjunction with § 3 (1) of the Saxon Municipal Charges Act (SächsKAG), the authorities of the City of Dresden are entitled to demand the presentation of evidence to confirm details presented in this declaration, if necessary also from third parties or relevant authorities.

Declaration of the occupational, professional or business-related reasons for accommodation is voluntary.

If no declaration is presented to the accommodation provider, the latter is obliged to collect the due lodging tax from the guest on the date of departure.

The guest, however, remains entitled to present corresponding evidence (copy of invoice and confirmation from his/her employer or training institution) to the City Tax and Cash Office (Steuer- und Stadtkassenamt) of the City of Dresden and to request later reimbursement of the lodging tax paid. When a declaration is presented, all data contained therein are collected solely in fulfilment of the obligation to participate in taxation matters (§ 90 AO).